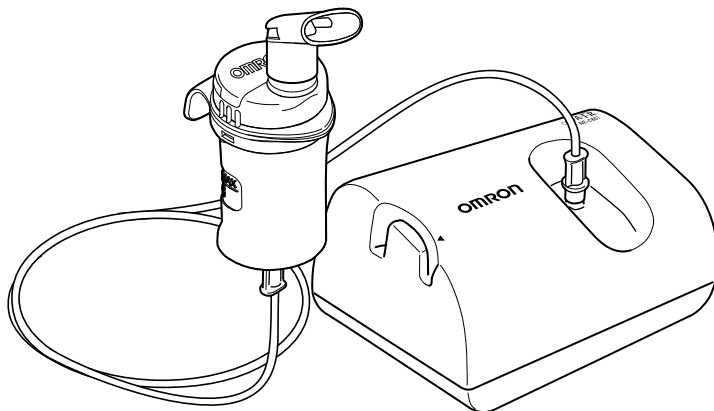




COMP *A-I-R*™

Nebulizator cu compresor Model **NE-C801**

• Manual de instrucțiuni

RO

Cuprins

Înainte de utilizarea dispozitivului	
Introducere	3
Utilizare recomandată.....	3
Instrucțiuni de siguranță importante.....	4
1. Alcătuirea aparatului	7
2. Ghid de utilizare a dispozitivului	9
Instrucțiuni de utilizare	
3. Pregătirea nebulizatorului pentru utilizare	10
3.1 Conectarea adaptorului de c.a.....	10
3.2 Adăugarea medicației și asamblarea pieselor	11
4. Tratatamentul medicamentos	14
Întreținerea	
5. Curățarea și dezinfectarea zilnică	17
5.1 Curățare	17
5.2 Dezinfectarea componentelor de nebulizare	18
6. Întreținerea și depozitarea	22
7. Înlocuirea filtrului de aer	23
8. Identificarea și rezolvarea problemelor	24
9. Date tehnice.....	25
10. Componente și accesorii opționale	29

Introducere

Vă mulțumim pentru achiziția aparatului OMRON COMP AIR.

Acest produs a fost realizat în colaborare cu terapeuții din domeniul respirator pentru un tratament reușit al astmului, bronșitei cronice, alergiilor și altor afecțiuni respiratorii. Compresorul introduce aerul forțat în setul nebulizator. Când aerul pătrunde în setul nebulizator, convertește medicația prescrisă într-un aerosol format din particule microscopice, care poate fi inhalat cu ușurință.

Acesta este un dispozitiv medical. Manipulați dispozitivul numai conform instrucțiunilor medicului și/sau ale terapeutului în domeniul respirator.

Utilizare recomandată

Scop medical	Acest produs este destinat utilizării pentru inhalarea de substanțe medicamentoase pentru tratamentul tulburărilor respiratorii.	
Utilizatorul vizat	• Experți medicali legal atestați, precum medicii, surorile medicale și terapeuții, personalul medical sau pacientul, sub îndrumarea unor experți medicali calificați. • Utilizatorul trebuie de asemenea să fie capabil să înțeleagă funcționarea generală a NE-C801 și conținutul manualului de instrucțiuni.	
Pacienții vizați	Acest produs nu va fi utilizat de către pacienți aflați în stare de inconștiență sau care nu respiră spontan.	
Mediu	Acest produs este destinat utilizării într-un stabiliment medical, precum spital, clinică sau cabinet medical, precum și într-o cameră dintr-o locuință obișnuită.	
Perioadă durabilă	Perioadele durabile sunt următoarele, cu condiția ca produsul să fie utilizat pentru nebulizarea a 2 ml de medicație de 2 ori pe zi, 6 minute pe ședință, la temperatura camerei (23°C). Perioada durabilă poate varia în funcție de mediul de utilizare.	
	Compresor (Unitate principală)	5 ani
	Set nebulizator	1 an
	(Capac, capac de inhalare, cap vaporizator, rezervor de medicație)	
	Piesă de gură	1 an
	Piesă de nas	1 an
	Tub de aer (PVC, 100 cm)	1 an
	Filtru de aer	60 de zile
	Mască adulți (PVC)	1 an
	Mască copii (PVC)	1 an
Măsurile de precauție pentru utilizare	Se vor respecta avertizările și atenționările descrise în manualul de instrucțiuni.	

Instrucțiuni de siguranță importante

Citiți toate informațiile din manualul de instrucțiuni și toată literatura inclusă în cutie înainte de utilizarea dispozitivului.

Când utilizați un produs electric, mai ales în prezența copiilor, trebuie respectate întotdeauna măsuri elementare de precauție, inclusiv următoarele:

Avertisment:

Indică o situație cu potențial periculos care, dacă nu este evitată, poate avea ca urmare vătămări corporale grave.

(Utilizare)

- Pentru tipul, dozajul și regimul de medicație, urmați instrucțiunile medicului sau ale terapeutului.
- Dacă simțiți ceva neobișnuit în timpul utilizării, opriți imediat utilizarea dispozitivului și cereți sfatul medicului dvs.
- Nu utilizați numai apă în nebulizator, pentru scopuri de inhalare.
- Curățați și dezinfectați setul nebulizator, piesa de gură și piesa de nas sau măștile înainte de a le utiliza prima dată după achiziție, dacă dispozitivul nu a fost utilizat pentru o perioadă îndelungată de timp, sau dacă mai multe persoane utilizează același dispozitiv.
- Spălați componentele după utilizare și asigurați-vă că sunt bine dezinfectate și uscate, precum și că sunt depozitate într-o locație curată.
- Nu lăsați dispozitivul la îndemâna sugarilor și a copiilor nesupravegheați. Dispozitivul poate conține piese mici, care pot fi înghițite.
- Depozitați dispozitivul și accesoriile într-o locație curată.
- Nu depozitați tubul de aer dacă în interiorul acestuia a rămas umezeală sau medicație.
- Clătiți întotdeauna componentele de nebulizare cu apă caldă curată de la robinet după dezinfectare. Nu lăsați soluția de curățat în rezervorul de medicație sau în piesa de gură.
- Nu utilizați și nu depozitați dispozitivul într-o locație unde poate fi expus la vapori toxici sau la substanțe volatile.
- Nu utilizați dispozitivul în locații unde poate fi expus la gaze inflamabile.
- Nu acoperiți compresorul cu o pătură sau cu un prosop etc. în timpul utilizării.
- Asigurați-vă că setul nebulizator este curat înainte de utilizare.
- Debarasați-vă întotdeauna de medicația rămasă după utilizare și utilizați de fiecare dată medicație proaspătă.
- A nu se utiliza în circuite de anestezic sau de respirație artificială.

(Pericol de electrocutare)

- Nu utilizați compresorul sau adaptorul de c.a. când sunt ude și nu le conectați la priză sau alte dispozitive cu mâinile ude.
- Compresorul și adaptorul de c.a. nu sunt protejate contra apei. Nu vărsați apă sau alte lichide pe aceste piese. Dacă se varsă lichid pe aceste piese, deconectați imediat cablul de alimentare și ștergeți lichidul cu tifon sau cu alt material absorbant.
- Nu imersați compresorul în apă sau în alt lichid.
- Nu utilizați și nu depozitați dispozitivul în locații umede, de exemplu, într-o baie.
- Utilizați numai adaptor de c.a. OMRON original. Utilizarea unui adaptor de c.a. nesuportat poate distruge dispozitivul.

- Nu acționați dispozitivul cu un cablu sau cu o fișă de alimentare deteriorate.
- Nu lăsați cablul de alimentare în apropierea suprafețelor încălzite.
- Citiți și respectați „Informații importante referitoare la compatibilitatea electromagnetică (EMC)” (pagina 27) din secțiunea Date tehnice.

⚠ Atenție:

Indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la vătămări corporale minore sau moderate, respectiv la daune materiale.

(Utilizare)

- Supravegheați îndeaproape acest dispozitiv când este utilizat de către, la sau în apropierea copiilor sau a persoanelor cu handicap.
- Asigurați-vă că piesele componente sunt corect montate.
- Asigurați-vă de instalarea adecvată a capului vaporizatorului înainte de utilizare.
- Asigurați-vă că filtrul de aer este corect montat.
- Asigurați-vă că filtrul de aer este curat. Dacă filtrul de aer și-a schimbat culoarea sau a fost utilizat, în medie, pentru mai mult de 60 de zile, înlocuiți-l cu unul nou.
- Nu vărsați lichide sau medicație pe compresor.
- Nu înclinați setul nebulizator sub un unghi mai mare de 45° și nu-l scuturați în timpul utilizării.
- Nu utilizați și nu depozitați dispozitivul în timp ce tubul de aer este îndoit.
- Utilizați numai componente de nebulizare, tuburi de aer, filtre de aer și capace de filtru de aer originale.
- Nu adăugați mai mult de 7 ml de medicație în rezervorul de medicație.
- Nu transportați și nu lăsați setul nebulizator în timp ce rezervorul de medicație conține medicație.
- Nu lăsați dispozitivul nesupravegheat, la îndemâna copiilor sau a persoanelor lipsite de discernământ.
- Nu supuneți dispozitivul sau componentele la șocuri puternice, de exemplu, prin căderea dispozitivului pe podea.
- Nu deformați capul vaporizatorului și nu perforați duza rezervorului de medicație cu ace cu gămălie etc.
- Nu introduceți degetele sau alte obiecte în compresor.
- Nu demontați și nu încercați să reparați compresorul sau cablul de alimentare.
- Nu lăsați dispozitivul sau componentele sale în locații unde sunt expuse la temperaturi extreme sau la modificări de umiditate, de exemplu, într-un vehicul pe timp de vară, sau unde vor fi expuse la lumină solară directă.
- Nu blocați capacul filtrului de aer.
- La sterilizarea componentelor prin fierbere, asigurați-vă că containerul nu fierbe uscat.
- Nu plasați sau nu încercați niciodată să uscați compresorul, adaptorul de c.a. sau setul nebulizator într-un cuptor cu microunde.
- Nu utilizați dispozitivul în timpul somnului sau dacă aveți amețeli.
- Pentru a evita lezarea mucoasei nazale, nu presați piesa de nas pe rădăcina nasului.
- Nu blocați deschiderea dintre capac și admisia aerului de inhalare.
- Nu utilizați un cuptor cu microunde sau un uscător de păr pentru uscarea componentelor de nebulizare.

- Aparatul este omologat numai pentru uz uman.
- Dacă dispozitivul este utilizat continuu, este posibil ca durata de viață a dispozitivului să se reducă.
- Limitați utilizarea la 20 de minute per ședință și lăsați un interval de 40 de minute înainte de a reutiliza dispozitivul.
- Când utilizați dispozitivul, unitatea principală se poate înfierbânta.
- Nu atingeți unitatea principală decât pentru operațiile necesare, cum ar fi închiderea alimentării în timpul nebulizării.
- Pentru a evita ca medicația să rămână pe față, ștergeți fața după îndepărtarea măștii.

(Pericol de electrocutare)

- Decuplați adaptorul de rețea de la sursa de alimentare după utilizare și înainte de curățare.
- Conectați dispozitivul la sursa adecvată de tensiune. Nu supraîncărcați prizele și nu utilizați cabluri prelungitoare.
- Scoateți întotdeauna adaptorul de c.a. din dispozitiv după utilizare și înainte de curățare.
- Nu utilizați cablul adaptorului de c.a. într-un mod necorespunzător.
- Nu înfășurați cablul adaptorului de c.a. în jurul compresorului sau adaptorului de c.a.
- Schimbările sau modificările neaprobate de OMRON HEALTHCARE vor determina anularea garanției utilizatorului.

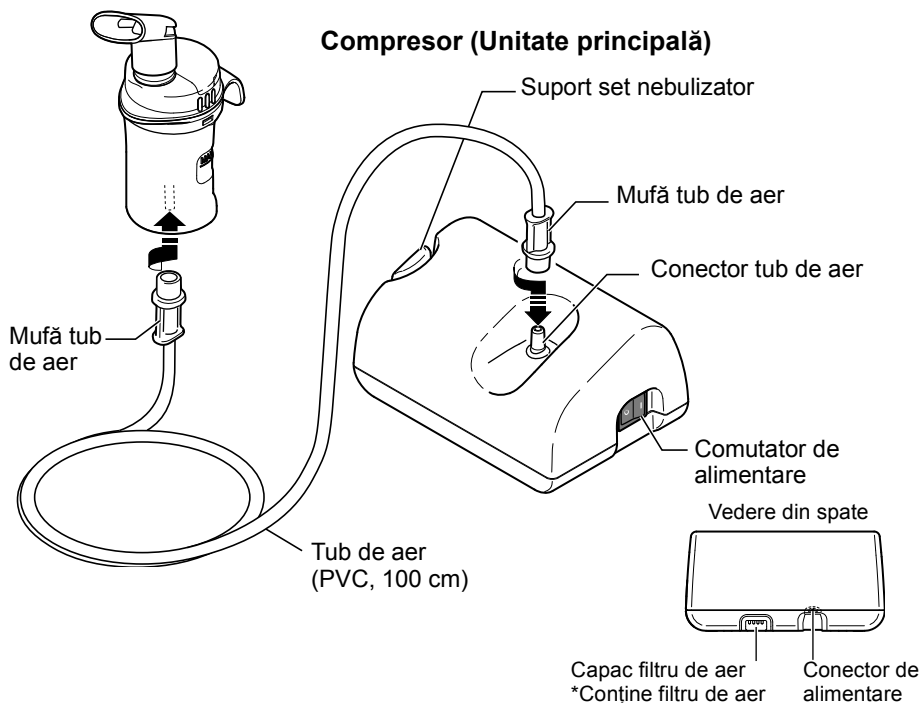
Măsurile generale de siguranță:

- Inspectați dispozitivul și piesele înainte de fiecare utilizare și asigurați-vă că nu există probleme. În particular, verificați următoarele:
 - Integritatea capului vaporizatorului, a duzei și a tubului de aer.
 - Duza să nu fie blocată.
 - Compresorul se comportă normal.
- Când utilizați acest dispozitiv, există unele zgomote și vibrații cauzate de pompa din compresor. Există și zgomote produse de emisia de aer comprimat din setul nebulizator. Acest lucru este normal și nu indică o defecțiune.
- Acționați dispozitivul numai conform destinației scontate. Nu utilizați dispozitivul în niciun alt scop.
- Nu utilizați dispozitivul la temperaturi mai mari de +40°C.
- Asigurați-vă că tubul de aer este conectat adecvat la compresor și la setul nebulizator și nu se desprinde. Rotiți ușor mufa tubului de aer la introducerea în conectorii tubului de aer, pentru a evita debranșarea tubului de aer în timpul utilizării.
- Adaptorul de rețea este furnizat, astfel că dispozitivul poate fi complet izolat de sursa de alimentare. Pentru a izola complet dispozitivul de sursa de alimentare, decuplați fișa de la sursa de alimentare.
- Citiți și respectați „Aruncarea corectă a acestui produs” din secțiunea Date tehnice (pagina 28) atunci când eliminați la deșeuri aparatul și orice accesorii sau componente opționale uzate.

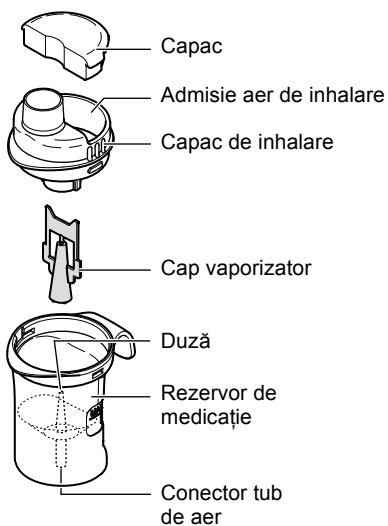
Păstrați aceste instrucțiuni pentru consultare ulterioară.

1. Alcătuirea aparatului

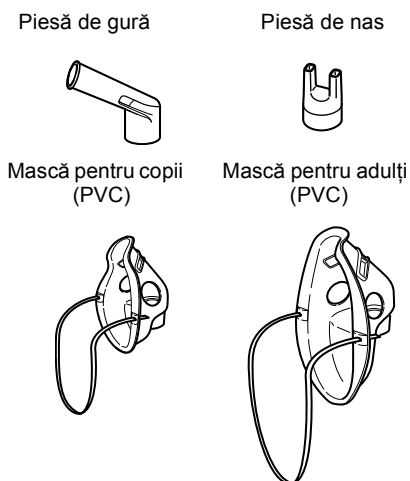
Set nebulizator



Set nebulizator

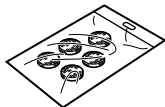


Accesorii filtru de aer

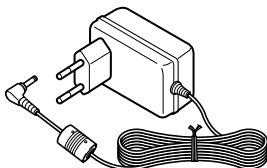


Accesorii

Filtre de aer de rezervă × 5



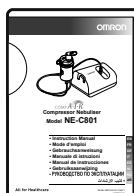
Transformator de c.a.



Geantă de stocare



Manual de instrucțiuni



Card de garanție



2. Ghid de utilizare a dispozitivului

Pregătirea nebulizatorului pentru utilizare - Secțiunea 3 (pagina 10-13)

⚠ Avertisment:

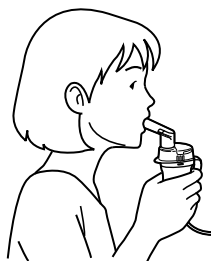
Curățați și dezinfectați kitul nebulizator, piesa de gură și piesa de nas sau măștile înainte de a le utiliza pentru prima dată după achiziționare sau dacă dispozitivul nu a fost utilizat pentru o perioadă îndelungată de timp sau dacă dispozitivul este utilizat de mai mult de o persoană.



Tratamentul medicamentos - Secțiunea 4 (pagina 14-16)

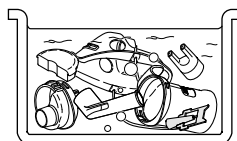
⚠ Atenție:

- Nu înclinați setul nebulizator astfel încât să se afle sub un unghi mai mare de 45°.
- Nu îndoiți și nu pliați tubul de aer.



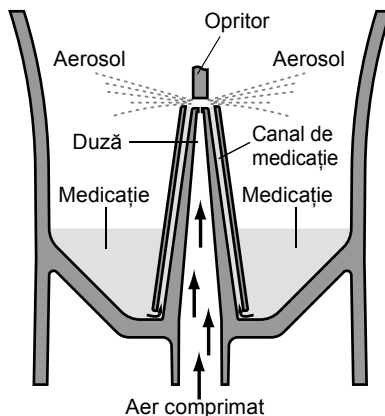
Curățare și dezinfectare zilnică - Secțiunea 5 (pagina 17-21)

Notă: Omisiunea curățării componentelor de nebulizare după utilizare poate duce la infecții.



Modul de funcționare a setului nebulizator

Medicamentul care este pompat prin canalul de medicație este amestecat cu aer comprimat, care este generat de o pompă cu compresor. Aerul comprimat, în amestec cu medicamentul, este transformat în particule fine și pulverizat prin impactul cu opritorul.



3. Pregătirea nebulizatorului pentru utilizare

⚠ Avertisment:

Curățați și dezinfectați setul nebulizator, piesa de gură și piesa de nas sau măștile înainte de a le utiliza pentru prima dată după achiziționare, dacă dispozitivul nu a fost utilizat mult timp sau dacă mai multe persoane utilizează același dispozitiv.

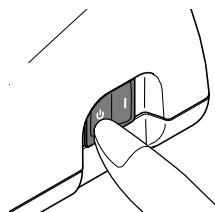
Pentru instrucțiuni de curățare și dezinfectare, consultați secțiunea 5 (pagina 17-21).

Notă: Asigurați-vă că filtrul de aer este schimbat cu regularitate. Consultați secțiunea 7 „Înlocuirea filtrului de aer” (pagina 23).

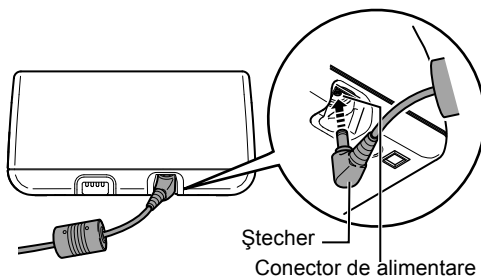
3.1 Conectarea adaptorului de c.a.

1. Asigurați-vă că întrerupătorul de alimentare se află în poziția oprit.

Verificați ca întrerupătorul de alimentare să se afle în poziția oprit (⏻).

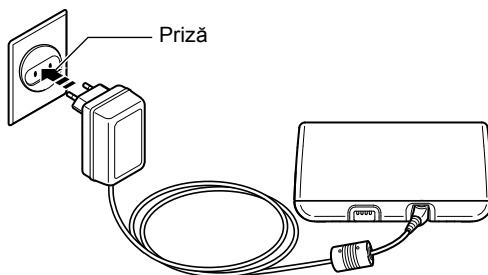


2. Introducerea ștecherului adaptorului de rețea în conectorul de alimentare de la compresor.



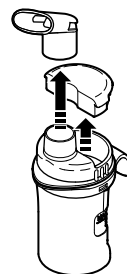
3. Introduceți adaptorul de rețea într-o priză.

Notă: La deconectarea adaptorului de rețea, decuplați-l de la priză înainte de a extrage conectorul de alimentare al compresorului.



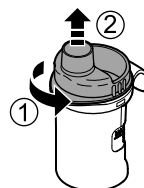
3.2 Adăugarea medicației și asamblarea pieselor

1. Scoateți piesa de gură și capacul din setul nebulizator.



2. Scoateți capacul de inhalare din rezervorul de medicație.

- 1) Rotiți capacul de inhalare în sens antiorar.
- 2) Ridicați capacul de inhalare de pe rezervorul de medicație.



3. Adăugați cantitatea corectă de medicație prescrisă la rezervorul de medicație.

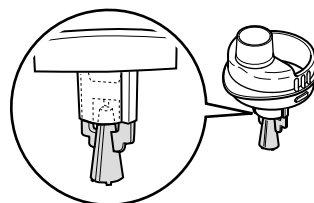
⚠ Atenție:

Capacitatea rezervorului de medicație este de 2 - 7 ml.

Notă: Gradațiile de pe setul nebulizator sunt numai cu caracter de referință. Gradația de pe exteriorul rezervorului nu are un cap de vaporizator. Utilizați gradația de la seringă sau de la fiola Dv. pentru o măsurare precisă a medicației.

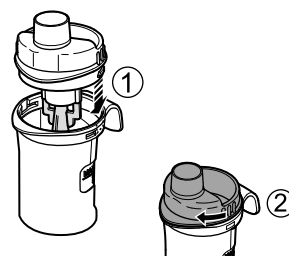


4. Capul vaporizatorului trebuie să fie bine fixat pe capacul de inhalare; asigurați-vă de aceasta.



5. Reamplasați capacul de inhalare în interiorul rezervorului de medicație.

- 1) Aliniați protuberanța de pe capacul de inhalare cu adâncitura de pe rezervorul de medicație, așa cum este arătat.
- 2) Rotiți capacul de inhalare în sensul acelor de ceas și aliniați cu rezervorul de medicație până se aude un clic.

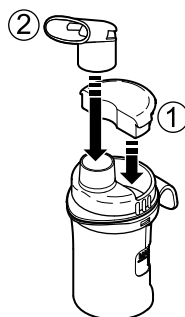


RO

6. Atașați accesoriul de inhalare dorit, așa cum se descrie mai jos.

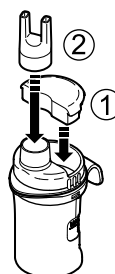
Atașarea piesei de gură

- 1) Atașați capacul la admisia aerului de inhalare.
- 2) Atașați piesa de gură la capacul de inhalare.



Atașarea piesei de nas

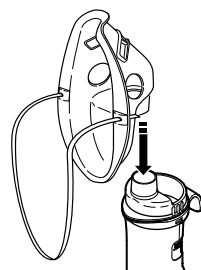
- 1) Atașați capacul la admisia aerului de inhalare.
- 2) Atașați piesa de nas la capacul de inhalare.



Atașarea măștii pentru adulți (PVC)

Atașați masca pentru adulți pe inhalator.

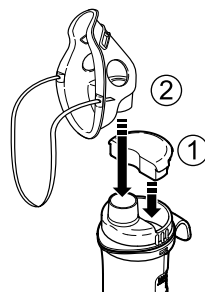
Notă: În cazul în care cantitatea de aerosol este prea mare, atașați capacul.



Atașarea măștii pentru copii (PVC)

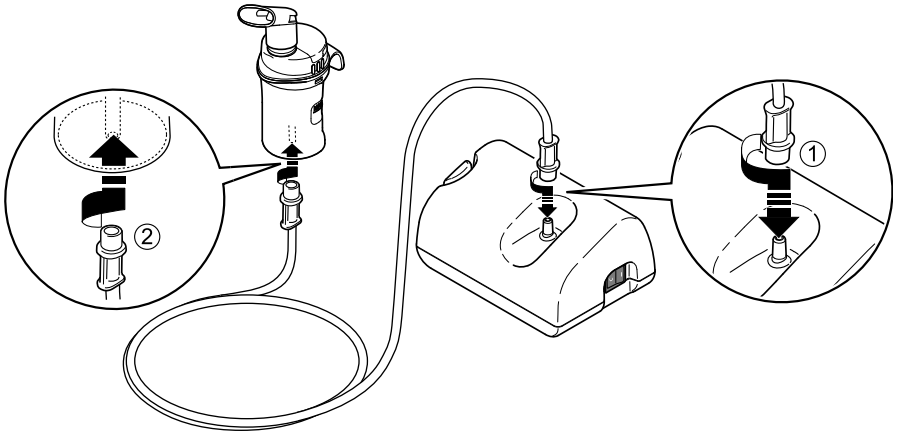
- 1) Atașați capacul la admisia aerului de inhalare.
- 2) Atașați masca pentru copii la capacul de inhalare.

Notă: În cazul în care cantitatea de aerosol este prea mică, nu este necesar să puneți capacul.



7. Atașați tubul de aer.

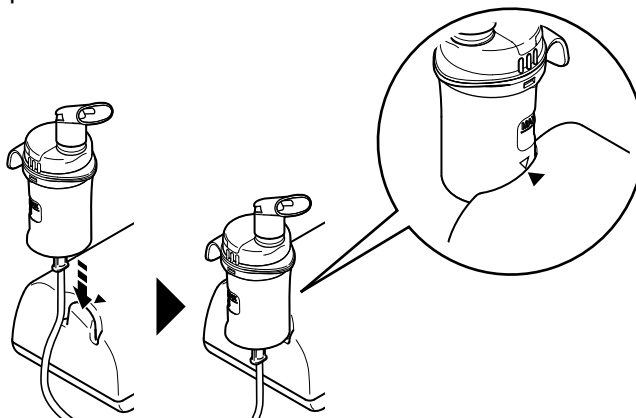
- 1) Rotiți ușor mufa tubului de aer și presăți-o ferm în conectorul tubului de aer al compresorului.
- 2) Rotiți ușor mufa tubului de aer și presăți-o ferm în conectorul tubului de aer al rezervorului de medicație.



Note:

- Asigurați-vă că tubul de aer este conectat adecvat la compresor și la setul nebulizator și nu se desprinde. Rotiți ușor mufa tubului de aer la introducerea în conectorii tubului de aer, pentru a evita debranșarea tubului de aer în timpul utilizării.
 - Aveți grijă să nu vărsați medicația în timpul atașării tubului de aer. Țineți setul nebulizator în poziție verticală.
- 3) Utilizați suportul setului nebulizator ca suport temporar pentru setul nebulizator.

Notă: Aliniați marcajul de pe unitate cu marcajul de pe setul nebulizator, după cum este indicat.



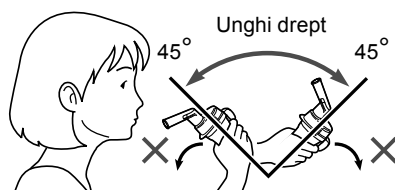
4. Tratamentul medicamentos

1. Țineți setul nebulizator așa cum este indicat în partea dreaptă.



⚠ Atenție:

Nu înclinați kitul nebulizator la un unghi mai mare de 45° în toate direcțiile. Este posibilă curgerea medicației în gură.

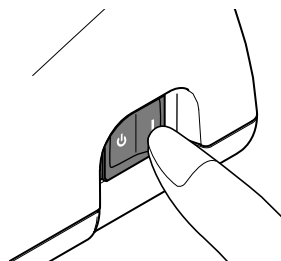


2. Apăsați comutatorul de alimentare în poziția pornit (I).
Compresorul pornește și nebulizarea începe.

Notă: Observați dacă se generează aerosol.

Pentru oprirea nebulizării

Apăsați comutatorul de alimentare în poziția oprit (I).



⚠ Avertisment:

Nu acoperiți compresorul cu o pătură, cu un prosop etc. în timpul utilizării.

⚠ Atenție:

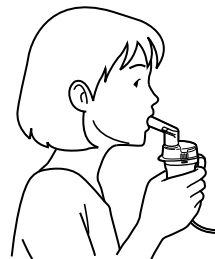
- Nu blocați capacul filtrului de aer.
- Limitați utilizarea la 20 de minute per ședință și lăsați un interval de 40 de minute înainte de a reutiliza dispozitivul.
- Când utilizați dispozitivul, unitatea principală se poate înfierbânta.
- Nu atingeți unitatea principală decât pentru operațiile necesare, cum ar fi închiderea alimentării în timpul nebulizării.

Notă: Nu lăsați compresorul pornit pentru o perioadă îndelungată de timp. Aceasta poate avea ca rezultat supraîncălzirea sau funcționarea defectuoasă a compresorului.

- 3.** Inhalați medicația în conformitate cu instrucțiunile medicului și/sau ale consilierului de sănătate.
Pregătiți accesoriile de inhalare în conformitate cu Secțiunea 3 (pagina 12).

Utilizarea piesei de gură

Introduceți piesa de gură în gură și inhalați medicația, respirând normal.
Expirați normal, utilizând piesa de gură.



Utilizarea piesei de nas

Inhalați medicația prin piesa de nas, așa cum se arată, și expirați pe gură.



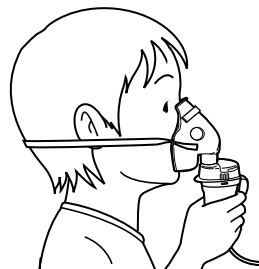
Utilizarea măștii pentru adulți (PVC)

Atașați masca încât să acopere nasul și gura și inhalați medicația.
Expirați prin mască.



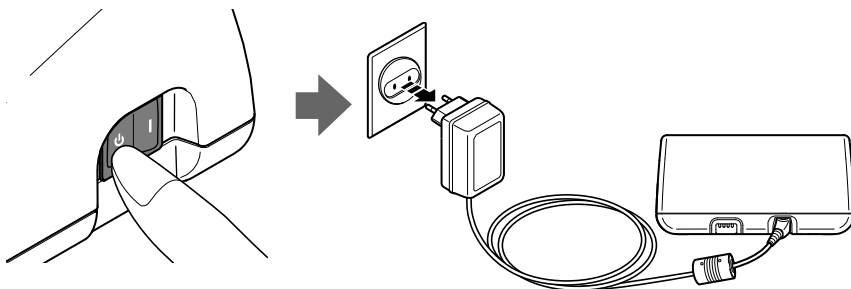
Utilizarea măștii pentru copii (PVC)

Atașați masca încât să acopere nasul și gura și inhalați medicația.
Expirați prin mască.



RO

- 4.** La finalizarea tratamentului, decuplați sursa de alimentare. Verificați să nu fie prezent condens sau umezeală în tubul de aer și decuplați dispozitivul de la priză.



⚠ Avertisment:

Se poate produce condens în tubul de aer. Nu depozitați tubul de aer dacă acesta conține condens sau umezeală. Aceasta poate avea ca rezultat infecții bacteriene.

Dacă în tubul de aer a rămas umezeală sau lichid, urmați procedura de mai jos pentru a elimina umezeala din tubul de aer.

- 1) Asigurați-vă că tubul de aer este în continuare conectat la conectorul de aer al compresorului.
- 2) Decuplați tubul de aer de la setul nebulizator.
- 3) Porniți compresorul și pompați aer prin tubul de aer pentru a expulza umezeala.

5. Curățarea și dezinfectarea zilnică

5.1 Curățare

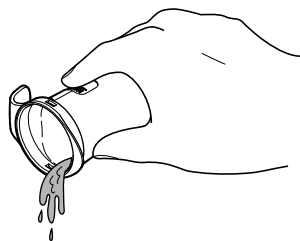
Respectarea instrucțiunilor de curățare după fiecare utilizare va preveni uscarea medicației rămase în rezervor, ceea ce ar putea duce la o nebulizare inefficientă și, de asemenea, va preveni infecțiile.

⚠ Avertisment:

Clătiți bine setul nebulizator și masca, piesa pentru nas sau piesa pentru gură cu apă caldă curată de la robinet după fiecare utilizare și dezinfectați componentele setului nebulizator și accesoriile de inhalare aplicabile după ultimul tratament al zilei.

Notă: Nu începeți să utilizați aparatul decât după uscarea completă a componentelor curățate.

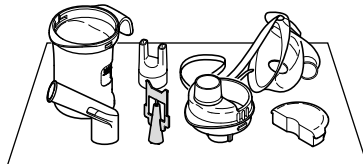
1. Asigurați-vă că întrerupătorul de alimentare se află în poziția oprit (⏻).
2. Deconectați adaptorul de rețea de la priza de perete și de la compresor.
3. Decuplați setul nebulizator de la tubul de aer și demontați-l. Consultați secțiunea 3 (pagina 11-13).
4. Îndepărtați resturile de medicație din rezervorul de medicație.



5. Spălați toate componentele de nebulizare în apă caldă și detergent slab și clătiți în apă fierbinte, curată, de la robinet.

Pentru instrucțiuni privind dezinfectarea pieselor, consultați următoarea secțiune.

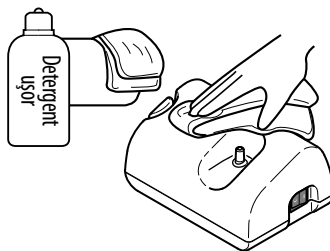
6. După curățarea și dezinfectarea componentelor, clătiți-le bine cu apă curată și permiteți uscarea pieselor la aer, într-un mediu curat.



7. Dacă compresorul este murdar, ștergeți-l cu o lavetă moale, umezită cu apă sau cu detergent slab.

⚠ Atenție:

Compresorul nu este etanș.



8. Dacă partea exterioară a tubului de aer este murdară, ștergeți-l cu o lavetă moale, umezită cu apă sau cu detergent slab.

9. Reasamblați setul nebulizator. Introduceți-l în geanta de stocare.

Notă: Setul nebulizator trebuie înlocuit după un an de utilizare.

5.2 Dezinfectarea componentelor de nebulizare

Curățați întotdeauna înainte de dezinfectare. (Consultați secțiunea 5.1 „Curățare“) Dezinfectați întotdeauna rezervorul de medicație, piesa de gură și alte componente de nebulizare după ultimul tratament al zilei. Pentru a consulta metoda adecvată pentru dezinfectarea fiecărei componente, consultați pagina 20-21.

Pentru a dezinfecta componentele, utilizați una dintre metodele descrise mai jos:

A. Utilizați un dezinfectant disponibil din comerț. Urmăriți instrucțiunile furnizate de producătorul dezinfectantului.

1. Imersați componentele în soluția de curățare pentru perioada specificată.

2. Demontați componentele și aruncați soluția.

3. Clătiți componentele cu apă fierbinte curată de la robinet, eliminați apa în exces și permiteți uscarea acestora la aer, într-un mediu curat.

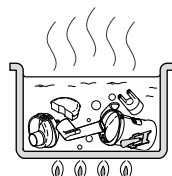
B. Componentele pot fi fierte între 15-20 de minute.

După fierbere, scoateți cu grijă componentele, eliminați apa în exces și permiteți uscarea acestora la aer, într-un mediu curat.

Notă: Nu fierbeți tubul de aer, masca pentru adulți (PVC), masca pentru copii (PVC), filtrul de aer și capacul filtrului de aer.

⚠ Atenție:

Nu utilizați o autoclavă, dezinfectarea cu gaz EOG sau un sterilizator de joasă temperatură cu plasmă pentru a dezinfecta dispozitivul.



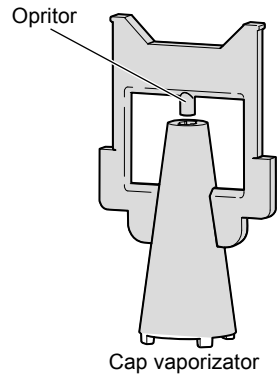
Manipularea capului vaporizatorului

Capul vaporizatorului este o componentă importantă, utilizată la vaporizarea medicației.

La manipularea acestuia, respectați următoarele măsuri de precauție.

⚠ Atenție:

- **Spălați întotdeauna capacul vaporizatorului după fiecare utilizare.**
- **Nu utilizați o perie sau un ac etc. pentru curățarea componentelor.**
- **La dezinfectarea componentelor prin fierbere, aveți grijă să le fierbeți în apă din abundență.**
- **Nu fierbeți capul vaporizatorului alături de alte obiecte decât accesoriile aplicabile ale nebulizatorului.**



5. Curățarea și dezinfectarea zilnică

Utilizați tabelul de mai jos ca un îndrumar de selectare a metodei de dezinfectare.

Componente		Model	Materiale	
Piesă de gură		C28-3P-E	PP	
Piesă de nas		C28-7-E	PP	
Set nebulizator		C801S-NSET3-E	Cap: PP Capac de inhalare: PP Cap vaporizator: PC Rezervor de medicație: PP	
Filtru de aer		C30-4-E	Poliester	
Capac filtru de aer		C801S-FC-E	ABS	
Tub de aer (PVC, 100 cm)		C801S-ATBP-E	PVC (Fără ftalat)	
Mască pentru adulți (PVC)		C28-8-E	Mască: PVC (Fără ftalat) Bandă: Cauciuc (non-latex)	
Mască pentru copii (PVC)		C28-9-E	Mască: PVC (Fără ftalat) Bandă: Cauciuc (non-latex)	
Tub de aer (siliciu, 100 cm) (opțional)		C28-6-E	Tub: Siliciu Conector: PP	
Mască pentru adulți (SEBS) (opțional)		U10-1P-E	SEBS Bandă: Cauciuc (non-latex)	
Mască pentru copii (SEBS) (opțional)		U10-2P-E	SEBS Bandă: Cauciuc (non-latex)	
Adaptor mască pentru copii (SEBS) (opțional)			PP	

O: aplicabil ×: inaplicabil

	Fierbere	Alcool	Hipoclorit de sodiu	Amoniu cuaternar	Clorhexidină	Surfactant amfoteric
		Etanol pentru dezinfecție	Milton* (0,1%)	Osvan* (0,1%)	Hibitane* (0,5%)	Tego* (0,2%)
	O	O	O	O	O	O
	O	O	O	O	O	O
	O	O	O	O	O	O
	×	×	×	×	×	×
	×	O	O	O	O	O
	×	×	×	×	×	×
	×	O	O	O	O	O
	×	O	O	O	O	O
	O	O	O	O	O	O
	O	O	O	O	O	O
	O	O	O	O	O	O
	O	O	O	O	O	O

* un exemplu de dezinfectant disponibil în comerț.

RO

6. Întreținerea și depozitarea

Pentru a vă păstra dispozitivul în condiții optime și pentru a-l proteja împotriva deteriorărilor, urmați aceste instrucțiuni:

⚠ Atenție:

- Nu lăsați dispozitivul nesupravegheat, la îndemâna copiilor sau a persoanelor lipsite de discernământ.
- Nu supuneți dispozitivul sau componentele la șocuri puternice, de exemplu, prin căderea dispozitivului pe podea.

Note:

- Nu depozitați dispozitivul la temperaturi extrem de ridicate sau de scăzute, în condiții de umiditate ridicată sau la lumină solară directă.
- Nu îndoiiți și nu pliați tubul de aer.
- Evacuați la deșeuri dispozitivul și accesoriile și componentele opționale uzate în conformitate cu reglementările locale în vigoare.
- Nu curățați cu benzen, diluant sau cu o substanță chimică inflamabilă.



Transportați întotdeauna dispozitivul în geanta de depozitare și depozitați dispozitivul în geantă dacă acesta nu va fi utilizat pentru o perioadă îndelungată.



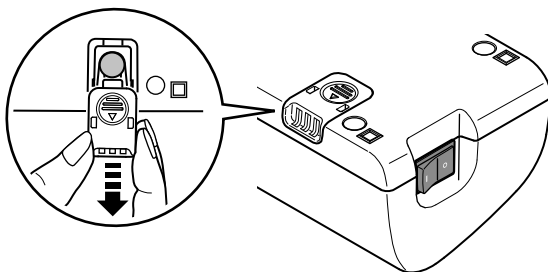
⚠ Atenție:

Nu transportați și nu lăsați setul nebulizator în timp ce rezervorul de medicație conține medicație.

7. Înlocuirea filtrului de aer

Dacă filtrul de aer și-a schimbat culoarea sau a fost utilizat, în medie, pentru mai mult de 60 de zile, înlocuiți-l cu unul nou.

1. Îndepărtați capacul filtrului de aer de pe compresor.

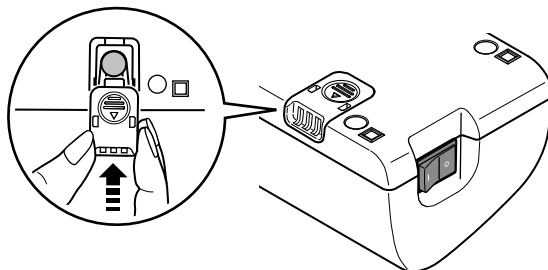


2. Înlocuiți filtrul de aer.

3. Reinstalați capacul filtrului de aer.

Note:

- Utilizați numai filtre de aer OMRON proiectate pentru acest dispozitiv. Nu utilizați dispozitivul în absența filtrului.
- Nu există o orientare față-spate pentru filtrele de aer.
- Verificați ca filtrele de aer să fie curate și să nu prezinte praf înainte de a le curăța.
- Nu încercați să spălați sau să curățați filtrul. Dacă filtrul de aer se umezește, înlocuiți-l. Filtrele de aer umede pot cauza blocaje.
- Pentru a preveni blocarea capacului filtrului de aer, spălați capacul cu regularitate. Nu fierbeți capacul filtrului de aer. Demontați capacul filtrului de aer, spălați-l și asigurați-vă că este uscat și re-montat corect.
- Contactați distribuitorul OMRON pentru filtre de aer suplimentare sau dacă piesele furnizate cu dispozitivul sunt deteriorate sau lipsesc.



RO

8. Identificarea și rezolvarea problemelor

Verificați următoarele dacă aparatul se deteriorează în timpul funcționării. De asemenea, puteți consulta paginile acestui manual, pentru instrucțiuni complete.

Problemă	Cauză	Remediu
Nu se întâmplă nimic la apăsarea pe întrerupătorul de alimentare.	Adaptorul de rețea este conectat corect la priza electrică și la compresor?	Verificați ca fișa să fie introdusă într-o priză electrică. Scoateți fișa din priză și apoi reintroduceți-o, dacă este necesar.
La pornirea aparatului, nebulizarea nu se realizează sau se realizează la viteză redusă.	Există medicație în rezervorul de medicație?	Adăugați cantitatea corectă de medicație la rezervorul de medicație.
	Există o cantitate prea redusă/prea ridicată de medicație în rezervorul de medicație?	
	Capul vaporizatorului lipsește și nu este corect asamblat?	Atașați corect capul vaporizatorului.
	Setul nebulizator este corect asamblat?	Asamblați corect setul nebulizator.
	Duza este blocată?	Asigurați-vă că duza nu prezintă blocaje.
	Setul nebulizator este puternic înclinat?	Asigurați-vă că setul nebulizator nu este înclinat la un unghi de peste 45 de grade.
	Tubul de aer este corect conectat?	Asigurați-vă că tubul de aer este corect conectat la compresor și la setul nebulizator.
	Tubul de aer este îndoit sau deteriorat?	Asigurați-vă că tubul de aer nu este îndoit.
	Tubul de aer este blocat?	Asigurați-vă că tubul de aer nu prezintă blocaje.
Dispozitivul este foarte fierbinte.	Filtrul de aer este murdar?	Înlocuiți filtrul de aer cu unul nou.
	Dispozitivul funcționează continuu de peste 20 de minute?	Limitați utilizarea la 20 minute o dată și lăsați un interval de 40 minute înainte de a utiliza dispozitivul din nou.
Dispozitivul este anormal de zgomotos.	Capacul filtrului de aer este corect atașat?	Atașați corect capacul filtrului de aer.
Dispozitivul este foarte fierbinte.	Compresorul este acoperit?	Nu acoperiți compresorul cu niciun fel de capac în timpul utilizării.
	Dispozitivul funcționează continuu de peste 20 de minute?	Limitați utilizarea la 20 minute o dată și lăsați un interval de 40 minute înainte de a utiliza dispozitivul din nou.

Notă: Dacă remediu propus nu rezolvă problema, nu încercați să reparați dispozitivul; nicio componentă a aparatului nu poate fi remediată de către utilizator.
Returnați aparatul la un magazin autorizat OMRON sau la distribuitor.

9. Date tehnice

Descrierea produsului:	Nebulizator cu compresor
Model:	NE-C801 (NE-C801S-E)
Valori nominale (Adaptor de c.a.):	100 - 240 V ~ 350 mA, 50/60 Hz
Valori nominale (Nebulizator cu compresor):	12 V ~ 0,8 A
Condiții de funcționare:	Funcționare intermitentă 20 min. ON (Pornit) / 40 min. OFF (Oprit)
Temperatură/umiditate de funcționare:	+10°C - +40°C 30% - 85% RH
Temperatură/umiditate/presiune atmosferică în spațiile de depozitare:	-20°C - +60°C 10% - 95% RH 700 - 1060 hPa
Greutate:	Aprox. 270 g (numai compresor)
Dimensiuni:	Aprox. 142 (L) × 72 (h) × 98 (l) mm
Cuprins:	Compresor, set nebulizator, tub de aer (PVC, 100 cm), 5 buc filtre de aer de rezervă, piesă de gură, mască pentru adulți (PVC), mască pentru copii (PVC), piesă pentru nas, adaptor de c.a., geantă de depozitare, manual de instrucțiuni, card de garanție.
Clasificare:	Echipament Clasa II, parte aplicată tip B



= Echipament de clasa II



= Parte aplicată Tip B



Citiți cu atenție manualul de instrucțiuni



= Nu funcționează



= Pornit

CE 0197

Note:

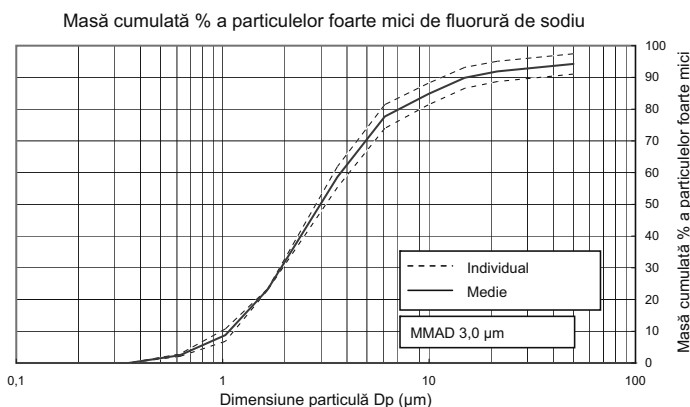
- Specificațiile tehnice pot fi modificate fără aviz prealabil.
- Acest produs OMRON este produs și testat cu ajutorul sistemului strict de control al calității dezvoltat de OMRON HEALTHCARE Co. Ltd., Japonia.
- Este posibil ca acest dispozitiv să nu funcționeze dacă condițiile de temperatură și de tensiune sunt diferite de cele definite în specificații.
- Nu utilizați dispozitivul în locații unde poate fi expus la gaze inflamabile.
- Acest dispozitiv respectă prevederile directivei CE 93/42/CEE (Directiva pentru dispozitive medicale) și cu standardul european EN13544-1:2007+A1:2009, Echipament pentru terapie respiratorie - Partea 1: Sisteme de nebulizare și componentele acestora.

RO

Date tehnice pentru compresorul OMRON NE-C801 cu set nebulizator cu OMRON V.V.T. (Virtual Valve Technology):

Diametru particule:	**MMAD Aprox. 3 μm MMAD = Diametru aerodinamic median de masă
Capacitate rezervor medicație:	7 ml maximum
Cantități adecvate de medicație:	2 ml minim – 7 ml maxim
Sunet:	*Aprox. 46 dB
Rată de nebulizare:	*Aprox. 0,3 ml/min (prin pierderea greutateii)
Ieșire aerosol:	**0,47 ml (2 ml, 1%NaF)
Rată ieșire aerosol:	**0,06 ml/min (2 ml, 1%NaF)

Rezultatul măsurătorilor impactorului cascadă pentru dimensiunea particulelor**



* Măsurat de OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.

**Măsurat independent de Prof. Dr. Hiroshi Takano, Secția de Inginerie Chimică și Știința Materialelor, Facultatea de Științe și Inginerie, Universitatea Doshisha, Kyoto, Japonia, în conformitate cu EN13544-1:2007+A1:2009

Note:

- Performanța poate varia cu medicamente precum suspensii sau cu viscozitate ridicată. Consultați specificațiile furnizorului de medicamente pentru detalii suplimentare.
- Consultați site-ul Web al OMRON HEALTHCARE EUROPE pentru actualizarea informațiilor tehnice.

URL: www.omron-healthcare.com

Informații importante referitoare la compatibilitatea electromagnetică (EMC)

Odată cu creșterea numărului de aparate electronice precum PC-urile și telefoanele mobile (celulare), dispozitivele medicale utilizate pot fi susceptibile la interferențele electromagnetice degajate de alte aparate. Interferențele electromagnetice pot perturba funcționarea corectă a aparatelor medicale și pot crea situații care pot fi periculoase.

Aparatele medicale nu trebuie să interfereze cu alte aparate.

Pentru a reglementa cerințele referitoare la EMC (compatibilitate electromagnetică) cu scopul de a preveni orice situație periculoasă apărută în timpul funcționării produselor, a fost implementat standardul EN60601-1-2:2007. Acest standard definește nivelele de imunitate la interferențele electromagnetice cât și nivelele maxime de emisii electromagnetice pentru aparatura medicală.

Acest aparat medical produs de OMRON HEALTHCARE respectă standardul EN60601-1-2:2007 atât din punctul de vedere al imunității cât și al emisiilor.

Totodată, trebuie luate anumite măsuri speciale:

- Nu utilizați în apropierea aparaturii medicale telefoane mobile (celulare) și alte dispozitive care generează câmpuri electrice sau electromagnetice puternice. În caz contrar, unitatea va funcționa incorect și se pot crea posibile situații periculoase. Se recomandă păstrarea unei distanțe de minimum 7 m. Verificați funcționarea corectă a aparatului în cazul în care distanța este mai mică.

Informații suplimentare referitoare la standardul EN60601-1-2:2007 sunt disponibile la OMRON HEALTHCARE EUROPE, la adresa indicată în acest manual de instrucțiuni.

De asemenea, documentația este disponibilă și la adresa www.omron-healthcare.com.



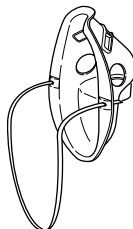
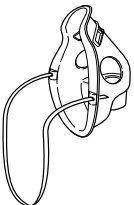
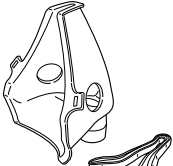
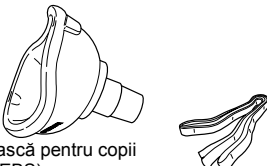
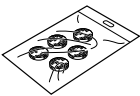
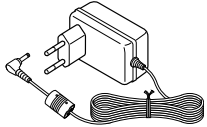
Aruncarea corectă a acestui produs
(deșeuri provenind de la echipamente electrice și electronice)

Simbolul de pe produs sau documentația acestuia, indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu celelalte deșeuri din gospodărie la terminarea perioadei sale de viață. Pentru a preveni eventualele prejudicii aduse mediului sau sănătății umane în urma aruncării necontrolate a deșeurilor, vă rugăm să le separați de alte tipuri de deșeuri și să le reciclați responsabil pentru a promova reutilizarea durabilă a resurselor materiale.

Utilizatorii casnici sunt invitați să contacteze distribuitorul de la care au cumpărat acest produs, sau autoritățile locale, pentru detalii despre modul în care aceștia pot prelua produsul pentru a fi reciclat respectând mediul înconjurător.

Companiile sunt invitate să își contacteze furnizorul și să verifice termenii și condițiile contractului de cumpărare. Acest produs nu trebuie aruncat alături de alte deșeuri comerciale.

10. Componente și accesorii opționale

Set nebulizator Omron V.V.T. N-01 Model: C801S-NSET3-E Comanda nr.: 9515573-6  Piesă de gură Set nebulizator Nr. : N-01	Tub de aer (PVC, 100 cm) Model: C801S-ATBP-E Comanda nr.: 9515575-2 	Piesă de gură Model: C28-3P-E Comanda nr.: 9956273-5 
Mască pentru adulți (PVC) Model: C28-8-E Comanda nr.: 9956275-1 	Mască pentru copii (PVC) Model: C28-9-E Comanda nr.: 9956276-0 	Mască pentru adulți (SEBS) Model: U10-1P-E Comanda nr.: 9956312-0  cu bandă elastică
Set mască pentru copii (SEBS) Model: U10-2P-E Comanda nr.: 9956281-6  Mască pentru copii (SEBS) cu bandă elastică  Adaptor mască pentru copii (SEBS)	Filtre de aer (x 5) Model: C30-4-E Comanda nr.: 9956636-6 	Transformator de c.a. Model: C30-E-AC Comanda nr.: 9956628-5 

RO

Producător 	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, Kyoto, 617-0002 JAPONIA
Reprezentant pentru UE EC REP	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, OLANDA www.omron-healthcare.com
Unitate de producție	OMRON (DALIAN) CO., LTD. Dalian, CHINA
Subsidiară	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, U.K.
	OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH John-Deere-Str. 81a, 68163 Mannheim, GERMANIA www.omron-medizintechnik.de
	OMRON SANTÉ FRANCE SAS 14, rue de Lisbonne, 93561 Rosny-sous-Bois Cedex, FRANȚA

Fabricat în China